

48105202 : สาขาวิชาภาษาสันสกฤต

คำสำคัญ : การศึกษาเปรียบเทียบ ไวยากรณ์การก วากยสัมพันธ์ภาษาไทยและวากยสัมพันธ์ภาษาสันสกฤต

ผู้จัดทำ : วากยสัมพันธ์ในภาษาไทยและภาษาสันสกฤต : การศึกษาเปรียบเทียบ. อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ : ผศ.ดร.สมบัติ มั่งมีสุขศิริ , อ.ดร.ชัยณรงค์ กลิ่นน้อย และ ผศ.เพียว เจริญฉาย. 157 หน้า.

งานวิจัยนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษาลักษณะทางวากยสัมพันธ์ในภาษาไทยและภาษาสันสกฤต และเพื่อวิเคราะห์เปรียบเทียบความเหมือนและความต่างระหว่างลักษณะทางวากยสัมพันธ์ในภาษาไทยและภาษาสันสกฤต

จากการศึกษาพบว่านามวลีในภาษาไทยมีค่านามเป็นหน่วยหลักและมีส่วนขยายค่านามเป็นหน่วยที่อาจปรากฏร่วมด้วยได้แก่ กริยาแสดงสภาพ หน่วยบ่งชี้ และลักษณนาม โดยทั่วไปนามวลีในภาษาไทยจะใช้วิธีทางไวยากรณ์ได้แก่ การจัดเรียงตำแหน่งคำในประโยคและการใช้หน่วยคำบุพบทเพื่อแสดงบทบาทการกของค่านามในประโยค หน่วยสร้างกริยาเป็นอยู่คือในภาษาไทยมีโครงสร้างที่ประกอบด้วย นามวลี-กริยาเป็นอยู่คือ-นามวลี ในภาษาไทยหน่วยสร้างสัมพันธ์มีโครงสร้างที่ประกอบด้วย นามวลี-กริยาเป็นอยู่คือ-ค่านาม-หน่วยแสดงความเป็นเจ้าของ

นามวลีในภาษาสันสกฤตมีค่านามเป็นหน่วยหลักและมีส่วนขยายค่านามเป็นหน่วยที่อาจปรากฏร่วมด้วยได้แก่ กริยาแสดงสภาพ และหน่วยบ่งชี้ โดยทั่วไปนามวลีในภาษาสันสกฤตจะใช้วิธีทางไวยากรณ์ได้แก่ การประกอบรูปวิภक्तिที่ท้ายคำเพื่อแสดงบทบาทการกของค่านามในประโยค หน่วยสร้างกริยาเป็นอยู่คือในภาษาสันสกฤตมี 2 โครงสร้างคือ นามวลี-นามวลี-กริยาเป็นอยู่คือ และ นามวลี-กริยาเป็นอยู่คือ ในภาษาสันสกฤตหน่วยสร้างสัมพันธ์มีโครงสร้างที่ประกอบด้วยนามวลี-หน่วยแสดงความเป็นเจ้าของ-ค่านาม-กริยาเป็นอยู่คือ

ข้อมูลทางภาษาชี้ให้เห็นว่านามวลีในภาษาไทยและภาษาสันสกฤตมีส่วนประกอบที่ตรงกันคือ ค่านาม กริยาแสดงสภาพ และหน่วยบ่งชี้ เฉพาะลักษณนามเท่านั้นที่ไม่ปรากฏในภาษาสันสกฤต ภาษาไทยใช้วิธีทางไวยากรณ์คือการจัดเรียงตำแหน่งคำเท่านั้นในโครงสร้างนามวลี ส่วนภาษาสันสกฤตใช้วิธีทางไวยากรณ์ทั้งการจัดเรียงตำแหน่งคำและการประกอบรูปวิภक्तिที่ท้ายคำในโครงสร้างนามวลี ในแง่ของการแสดงบทบาทการกของนามวลีในประโยค ภาษาไทยใช้วิธีทางไวยากรณ์คือการจัดเรียงตำแหน่งคำในประโยคและการใช้หน่วยคำบุพบท ส่วนภาษาสันสกฤตใช้วิธีทางไวยากรณ์คือการประกอบรูปวิภक्तिที่ท้ายคำ หน่วยสร้างกริยาเป็นอยู่คือและหน่วยสร้างสัมพันธ์ของทั้งสองภาษามีการจัดเรียงหน่วยแตกต่างกันและมีการใช้วิธีทางไวยากรณ์แตกต่างกัน กล่าวคือภาษาไทยใช้การจัดเรียงตำแหน่งคำเท่านั้น ส่วนภาษาสันสกฤตใช้ทั้งการจัดเรียงตำแหน่งคำและการประกอบรูปวิภक्तिที่ท้ายคำ

ภาควิชาภาษาตะวันออก บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร ปีการศึกษา 2552
ลายมือชื่อนักศึกษา.....

ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ 1. 2. 3.

48105202 : MAJOR : SANSKRIT

KEY WORD : CONTRASTIVE STUDY, CASE GRAMMAR, THAI SYNTAX AND SANSKRIT SYNTAX

SURASAK YAM-UM : SYNTAX IN THAI AND SANSKRIT : A CONTRASTIVE STUDY.

THESIS ADVISORS : ASST.PROF.SOMBAT MANGMEESUKHSIRI, Ph.D.
CHAINARONG KLINNOI, Ph.D. AND ASST. PROF. PAYAU CHAROENCHAI. 157 pp.

The aim of this dissertation is to study the grammatical feature in Thai and Sanskrit and to do contrastive analysis between the grammatical feature in Thai and Sanskrit

The study reveals that in Thai, the noun constitutes the main element of a noun phrase and state-verbs, pointers and classifiers serve as selective elements. Normally, the grammatical methods that are used for pointing out the case role of a Thai noun phrase in a sentence are word order and preposition using. The Thai copula construction rule is given as NP₁(Noun Phrase₁)-Copula-NP₂ (Noun Phrase₂). Thai genitive construction rule is given as NP-Copula-N-Pt_p (Possessive Pointer).

In Sanskrit, the noun is the main element of a noun phrase and there are state-verbs and pointers as selective elements. In general, the grammatical method that is used for pointing out the case role of a noun phrase in a sentence is by way of inflection. There are two copula construction rules for Sanskrit, the first being NP₁-NP₂-Copula and the second NP-Copula. Sanskrit genitive constructions rule is given as NP-Pt_p-N-Copula.

For contrastive analysis, nouns, state-verbs and pointers are overlapping elements for Thai and Sanskrit noun phrases, with the exception of classifiers that do not appear in Sanskrit. The only grammatical method that is used for Thai noun phrases is word order while for Sanskrit noun phrases both, word order and inflectional means are used. Concerning the presentation of the case role of a noun phrase in a sentence, Thai uses word order and prepositions as grammatical methods, but the inflectional method is used in Sanskrit. Copula and genitive construction rules of both Thai and Sanskrit have different unit ordering, and use grammatical methods in a different way as well. That is, only word order is used in Thai while both word order and inflection are used in Sanskrit.

Department of Oriental Languages Graduate School, Silpakorn University Academic Year 2009
Student's signature
Thesis Advisors' signature 1. 2. 3.